

一、葉生

淮陽葉生者，失其名字。文章詞賦，冠絕當時，而所如不偶，困於名場¹。

會關東丁乘鶴來令是邑。見其文，奇之；召與語，大悅。使即官署，受燈火；時賜錢穀恤其家。值科試，公游揚²於學使，遂領冠軍。公期望綦切。闈後，索文讀之，擊節稱歎。不意時數限人，文章憎命，榜既放，依然繳羽。生嗒喪³而歸，愧負知己，形銷骨立，癡若木偶。公聞，召之來而慰之。生零涕不已。公憐之，相期考滿⁴入都，攜與俱北。生甚感佩。辭而歸，杜門不出。

無何，寢疾。公遺問不絕；而服藥百裹，殊罔所效。公適以忤上官免，將解任去。函致生，其略云：「僕東歸有日；所以遲遲者，待足下耳。足下朝至，則僕夕發矣。」傳之臥榻。生持書啜泣。寄語來使：「疾革難遽瘥，請先發。」使人返白，公不忍去，徐待之。

逾數日，門者忽通葉生至。公喜，逆而問之。生

-
- 1 名場：考試的闈場。
 - 2 游揚：稱揚名聲。
 - 3 嗒喪：沮喪。嗒，音去丫、。
 - 4 考滿：指官吏考績期限已滿。明清考察官員政績，以三年為一個考期。一考或數考為一任，故考滿即任滿。

曰：「以犬馬病，勞夫子久待，萬慮不寧。今幸可從杖履⁵。」公乃束裝戒旦。抵里，命子師事生，夙夜與俱。公子名再昌，時年十六，尚不能文。然絕慧，凡文藝三兩過，輒無遺忘。居之期歲，便能落筆成文。益之公力，遂入邑庠。生以生平所擬舉子業，悉錄授讀。闈中七題⁶，並無脫漏，中亞魁。

公一日謂生曰：「君出餘緒，遂使孺子成名。然黃鐘⁷長棄，奈何！」生曰：「是殆有命。借福澤為文章吐氣，使天下人知半生淪落，非戰之罪也，願亦足矣。且士得一人知己，可無憾，何必拋卻白紵⁸，乃謂之利市哉。」公以其久客，恐誤歲試⁹，勸令歸省。生慘然不樂。公不忍強，囑公子至都，為之納粟¹⁰。公子又捷南宮¹¹，授部中主政。攜生赴監，與共晨夕。

5 杖履：年長者拄杖而行，故以杖履代指尊長。

6 闈中七題：明清鄉會試的頭場考試多是七題，其中「四書義」三題，「五經義」四題。

7 黃鐘：樂器名，器大聲宏，能校正音律。《楚辭·卜居》：「黃鐘毀棄，瓦釜雷鳴。讒人高張，賢士無名。」後以黃鐘代指賢能之士。

8 白紵：白色苧麻所織的夏布。紵，音出ㄨ、。

9 歲試：清代各省學政每三年一次考察州府生員的課業，依成績分六等級作獎懲。

10 納粟：指捐納銀兩買得監生身分，取得直接參加鄉試的資格。

11 南宮：禮部的別稱。此處指會試，因由禮部主持，故名。

逾歲，生入北闈，竟領鄉薦¹²。會公子差南河典務，因謂生曰：「此去離貴鄉不遠。先生奮跡雲霄，錦還為快。」生亦喜，擇吉就道。抵淮陽界，命僕馬送生歸。

歸見門戶蕭條，意甚悲惻。逡巡至庭中，妻攜簸箕¹³以出，見生，擲箕駭走。生淒然曰：「我今貴矣。三四年不覲，何遂頓不相識？」妻遙謂曰：「君死已久，何復言貴？所以久淹君柩者，以家貧子幼耳。今阿大亦已成立，行將卜窆¹⁴。勿作怪異嚇生人。」生聞之，愴然惆悵。逡巡入室，見靈柩儼然，撲地而滅。妻驚視之，衣冠履舄¹⁵如脫委焉。大慟，抱衣悲哭。子自塾中歸，見結駟於門，審所自來，駭奔告母。母揮涕告訴。又細詢從者，始得顛末。從者返，公子聞之，涕墮垂膺。即命駕哭諸其室；出橐營喪，葬以孝廉禮。又厚遺其子，為延師教讀。言於學使，逾年游泮¹⁶。

異史氏曰：「魂從知己，竟忘死耶？聞者疑之，余深信焉。同心倩女，至離枕上之魂；千里良朋，猶識夢中之路。而況繭絲蠅跡，嘔學士之心肝；流水高山，通我曹之性命哉！嗟呼！遇合難期，遭逢不偶。行蹤落

12 領鄉薦：鄉試中舉。

13 簸箕：掃地的工具。簸，音勺丕、。

14 窆：音出又ㄣ ㄊ一、，墓地。

15 舄：音丁一、，鞋子。

16 游泮：通過考試成為秀才。

落，對影長愁；傲骨嶙嶙，搔頭自愛。歎面目之酸澀，來鬼物之揶揄。頻居康了¹⁷之中，則鬚髮之條條可醜；一落孫山之外，則文章之處處皆疵。古今痛哭之人，卞和惟爾；顛倒逸群之物，伯樂伊誰？抱刺¹⁸於懷，三年減字；側身以望，四海無家。人生世上，祇須合眼放步，以聽造物之低昂而已。天下之昂藏淪落如葉生其人者，亦復不少，顧安得令威¹⁹復來，而生死從之也哉？噫！」

【題解】

本篇出自《聊齋誌異》卷一。作者寫科舉失意的葉生，以游魂之身報答知己而死生相從，實則是一吐胸中懷才不遇的抑鬱酸楚。故事大意是：葉生文采超群，受到縣令賞識，可是依然名落孫山，憂鬱病卒後，不自覺地化作游魂，指導縣令之子考取功名。後來葉生終於考取舉人，高興地返家，妻子告知早已去世的事實，方覺衣錦還鄉竟是幻夢一場，魂魄遂帶著惆悵而消失。

17 康了：落第。

18 刺：名片，名帖。

19 令威：即丁令威，道教仙人。《搜神後記》載：「丁令威，本遼東人，學道於靈虛山。後化鶴歸遼，集城門華表柱。時有少年，舉弓欲射之。鶴乃飛，徘徊空中而言曰：『有鳥有鳥丁令威，去家千年今始歸。城郭如故人民非，何不學仙冢壘壘。』遂高上衝天。」

【問題與討論】

- 1、你贊成「文章憎命」這句話嗎？請舉例說明你的看法。
- 2、你認為蒲松齡透過這篇故事想要表達哪些想法？

【延伸閱讀】

- 1、《聊齋》其他與科舉相關篇章〈王子安〉、〈司文郎〉、〈三生〉、〈賈奉雉〉等可相互參看。
- 2、電影《開心鬼》，高志森執導，黃百鳴等主演，1984年。
- 3、電影《武狀元蘇乞兒》，陳嘉上執導，周星馳、張敏、吳孟達主演，1992年。
- 4、電影《靈異第六感》，奈特·沙馬蘭執導，布魯斯·威利、哈利·喬·奧斯蒙主演，1999年。
- 5、紀錄片《科舉》，韓晶總編導，2013年。（共五集）
- 6、紀錄片《尋找甜秘客》，馬利克·本德傑魯執導，2013年。